

Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 RABAT 02603 041657Z

ACTION NEA-11

INFO OCT-01 ISO-00 OPR-02 OES-07 PA-01 SOE-02 AID-05
CEA-01 CIAE-00 COME-00 DODE-00 EB-08 DOE-15 H-01
INR-10 INT-05 L-03 NSAE-00 NSC-05 OMB-01 PM-05
ICA-11 SP-02 SS-15 STR-07 TRSE-00 ACDA-12 NRC-05
/135 W

-----019302 041743Z /75

R 041610Z MAY 78

FM AMEMBASSY RABAT
TO SECSTATE WASHDC 5319

CONFIDENTIAL RABAT 2603

E. O. 11652: GDS
TAGS: ENRG, MNUC, TECH, PARM, MO
SUBJ: NEGOTIATION OF AGREEMENT FOR PEACEFUL NUCLEAR COOPERATION

REF: (A) STATE 93306, (B) STATE 106813

1. EMBASSY REQUESTS CLARIFICATION OF A FEW MINOR POINTS
IN FRENCH TEXT OF MODEL NUCLEAR COOPERATION AGREEMENT
TRANSMITTED REF B AS FOLLOWS:

(A) ARTICLE III, PARA 1, SUBPARA 3 - WAS RECEIVED
AS QUOTE LES QUESTIONS DE SANTE, DE SECURITE ET DE
PRODUCTION DE L'ENVIRONNEMENT SE RAPPORTANT A CE QUI
PRECEDER UNQUOTE. SINCE ENGLISH TEXT REFERS ONLY TO
QUOTE HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENTAL CONSIDERATIONS
UNQUOTE, IT APPEARS THAT TERM PROTECTION SHOULD BE
SUBSTITUTED FOR TERM PRODUCTION IN FRENCH TEXT.

(B) ARTICLE III (CORRECTION AT END OF REF B).
CORRECTION AS RECEIVED READ QUOTE CORRECTION: AJOUTER
A L'ARTICLE III LE PARAGRAPH P SUIVANT A LA PAGE 6:
(2) LE PRESENT...UNQUOTE. ALL OF ARTICLE III
IS ON PAGE 5. EMBASSY, USING ENGLISH TEXT AS GUIDE,
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 RABAT 02603 041657Z

BELIEVES THAT THIS PARAGRAPH SHOULD BE INSERTED ON
PAGE 5 BETWEEN ARTICLE III, PARA 1, SUBPARA F AND
ARTICLE III, PARA 3.

(C) ARTICLE IV (VERSION 1: POWER AND RESEARCH)
PARA 4, LAST LINE - ENGLISH VERSION RECEIVED AS QUOTE
... OTHERWISE CONTEMPLATED UNDER ARTICLES 5 AND 6.J.

UNQUOTE. FRENCH VERSION DOES NOT FOLLOW FINAL J. SINCE ARTICLE 6 AS RECEIVED DOES NOT CONTAIN A SECTION J, WE ASSUME ENGLISH VERSION IS INCORRECT AND SHOULD READ . . . OTHERWISE CONTEMPLATED UNDER ARTICLES 5 AND 6.

(D) ARTICLE IX, PARA 1 WAS RECEIVED AS QUOTE
LES ETATS-UNIS AURONT LE DROIT D'EXAMINER LA CONCEPTION
TECHNIQUE DE TOUT REACTEUR ET DE TOUT AUTRE MATERIEL
QUI DOIT ETRE CEDE EN APPLICATION DU PRESENT ACCORD A
OU EMMAGASINER TOUTE MATIERE AINSI CEDEE OU TOUT PRODUIT
NUCLEAIRE SPECIAL UTILISE OU PRODUIT DANS LE CADRE DE
L'UTILISATION DE LADITE MATERIE OU DUDIT MATERIEL.
UNQUOTE. COMPARISION WITH ENGLISH TEXT INDICATES THAT A LINE IS MISSING. EMBASSY PROPOSES THAT FOLLOWING SUGGESTED TEXT QUOTE OU QUI EST DESTINE A UTILIZER, FABRIQUER, TRANSFORMER UNQUOTE BE ADDED AFTER QUOTE . . . EN APPLICATION DU PRESENT ACCORD A UNQUOTE.

(E) ARTICLE IX, PARA 2 WAS RECEIVED AS QUOTE
LES ETATS-UNIS AURONT LE DROIT D'EXIGER QUE SOIT
ETABLIE ET TENUE UNE COMPATBILITE ET DE DEMANDER ET
DE RECEVOIR DES RAPPORTS DANS LE BUT DE LES AIDER A
S'ASSURER QU'IL LEUR EST RENDU COMPTE DE TOUTE MATIERE
CEDEE A ACCORD ET DE TOUTE MATIERE BRUTE OU DE TOUT
PRODUIT NUCLEAIRE SPECIAL UTILISE OU PRODUIT
DANS LE CADRE DE L'UTILISATION DE TOUTE MATIERE OU DE
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 03 RABAT 02603 041657Z

TOUTE MATERIEL AINSI CEDES. UNQUOTE. AGAIN, COMPARISON WITH ENGLISH TEXT REVEALS THAT A LINE IS MISSING. EMBASSY PROPOSES THAT FOLLOWING SUGGESTED TEXT QUOTE PAR LES ETATS-UNIS DANS LE CADRE DU PRESENT UNQUOTE BE ADDED AFTER QUOTE . . . DE TOUTE MANIERE CEDEE A UNQUOTE.

2. EMBASSY HAS PROBLEM WITH LAST PARA AFTER ANNEX TO MODEL AGREEMENT TRANSMITTED REFTELS WHICH READS (ENGLISH VERSION) QUOTE HOST COUNTRIES: ATTACH THE TABLE FOUND AT PAGE 6 OF IAEA DOCUMENT INFCIRC/225/REV 1, QUOTE THE PHYSICAL PROTECTION OF NUCLEAR MATERIAL UNQUOTE DATED JUNE 1977 TO COMPLETE THE PACKAGE. UNQUOTE. WE DO NOT HOLD THIS DOCUMENT AND RESPONSIBLE GOM OFFICIALS HAVE AS YET BEEN UNABLE TO UNEARTH A COPY. PLEASE CABLE COPY OF THIS PAGE IN FRENCH AND ENGLISH ASAP SO WE CAN TRANSMIT COMPLETE COPY OF US MODEL AGREEMENT TO GOM.
ANDERSON

CONFIDENTIAL

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptoning: Z
Capture Date: 01 jan 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AGREEMENT, NUCLEAR AGREEMENTS, NEGOTIATIONS, PEACEFUL USES OF ATOMIC ENERGY
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 04 may 1978
Decaption Date: 20 Mar 2014
Decaption Note: 25 YEAR REVIEW
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 20 Mar 2014
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1978RABAT02603
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D780191-0120
Format: TEL
From: RABAT
Handling Restrictions:
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1978/newtext/t19780593/aaaadbjg.tel
Line Count: 112
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: b6e098a4-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION NEA
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: ONLY
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 3
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: ONLY
Reference: 78 STATE 93306, 78 STATE 106813
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 27 may 2005
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 2792684
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: NEGOTIATION OF AGREEMENT FOR PEACEFUL NUCLEAR COOPERATION
TAGS: ENRG, MNUC, TECH, PARM, MO
To: STATE
Type: TE
vdkgvgwkey: odbc://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/b6e098a4-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Sheryl P. Walter
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
20 Mar 2014
Markings: Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014